

CCDMD
2009/01/01

Le Grand vadémécum prend la relève du petit Millepatte

Une liste augmentée et commentée des mots touchés par les rectifications de l'orthographe vient de paraître sous le nom de ***Grand vadémécum de l'orthographe moderne recommandée : cinq millepattes sur un nénufar***. Contenant plus de 5000 mots, ce nouvel ouvrage de référence est le grand frère et successeur de la petite brochure *Le millepatte sur un nénufar*, qui présentait environ 2000 mots.

Depuis la mise en place des rectifications de l'orthographe, plusieurs listes circulaient (dont le petit *Millepatte*), permettant aux dictionnaires de se mettre à jour et aux enseignants de vérifier si tel ou tel mot était rectifié. Une unification de ces listes était devenue nécessaire, et un énorme travail de recherche a été fait pour combler les lacunes observées dans l'une ou l'autre des listes. Ce travail a également permis de préciser encore davantage les règles, clarifiant certains cas, mettant mieux en lumière les choix à faire en présence de graphies concurrentes et illustrant plus explicitement la francisation qui s'opère sur les mots d'origine étrangère : *cacahouète, iglou, caléidoscope, goulache, fiord, yak, allo, acuponcture, mafia*, etc. En outre, dans le *Grand vadémécum*, chaque mot est accompagné d'un commentaire explicitant le changement qui le touche. Les exceptions sont aussi mentionnées dans la liste, pour confirmer qu'il s'agit bien de mots inchangés et lever un doute s'il y a lieu.

Afin d'être bien à jour, toute personne qui enseigne le français ou qui corrige des travaux ou examens d'élèves devrait avoir sous la main ce livre de 256 pages qui donne la liste la plus exhaustive à ce jour des mots de la nouvelle orthographe.



CCDMD